

## Teléfonos y direcciones de interés:

- **Empadronamiento**  
Oficinas municipales de cada ayuntamiento
- **Atención al Ciudadano:**  
Teléfono: 012 en todo el territorio de la Comunidad de Madrid
- **Comisaría General de Extranjería y Documentación:**  
Calle General Pardiñas, 90 dup, 28006 Madrid  
Teléfono: 91 322 34 00
- **Registro Civil Central:**  
Calle Montera, 18 Madrid  
Teléfono 91 701 43 00
- **Servicio de atención al ciudadano del Ayuntamiento de Madrid**  
Teléfono: 010 en todo el territorio del municipio de Madrid

La traducción de esta guía ha sido realizada por:



Mediación Intercultural de la Consejería de Cultura y Turismo, Dirección General de Archivos, Museos y Bibliotecas en el programa Biblioteca Abierta

# 外国人生活指南

(Versión en chino)

户口登记是市政厅对在本市生活居住的居民实行行政管理的手段。所有在西班牙境内生活居住的西班牙人和外国人，无论是否具备行政上的合法居留手续，都有义务在自己的常住地登记户口。

户口登记必须由当事人亲自携带身份证（D.N.I.），护照或外国人居留证，前往所居住的市政厅办理，还要提供一份为申请人出具的住家证明（房产证，租房合同，用水和煤气的发票等等），并填写一张向市政厅索取的登记表格，最后递交到市政厅户口管理处。

如果更换了住址，当事人应该到新的居住地进行登记，然后市政厅将会负责通知原住地注销户口。如果在本市区范围内更换住址，或者更改其他已有的户口登记资料，就应该前往户口所在地的市政厅办理。

不属于欧共同体成员国的外国人，如果没有长期居留许可，那么每隔两年应该更新户口登记资料。否则的话，市政厅将会着手进行注销的程序。

公共服务部门，社会服务部门，学校，医院等等，都是按照所处地域的远近来组织的，并由此而分属于不同的户口地点。与此同时，市政厅，马德里自治区以及国家下属的很多公共服务部门，根据市民居住时间的长短，才能允许他们享受或优先享受这些部门的服务。因此，一开始就在居住地登记户口是非常重要的。

享受公共福利性住房，体育健身设施，幼儿园入托，培训课程报名，奖学金申请，工作许可更新再续，或者因扎根（arraigo）而初次获取工作许可，入籍申请，结婚嫁娶，家庭团聚等等，都说明了一到惯常居住地点就马上登记户口的重要性。



## Comunidad de Madrid

CONSEJERÍA DE ECONOMÍA Y CONSUMO

Instituto de Estadística  
de la Comunidad de Madrid

# 居民户口登记

街道, 广场, 等		街道名称						由市政厅填写的资料				Provincia <input type="text"/> Municipio <input type="text"/> Entidad Colectiva <input type="text"/> Entidad singular <input type="text"/> Núcleo/Diseminado <input type="text"/> Tipo de vivienda <input type="text"/>				Distrito <input type="text"/> Sección <input type="text"/> Manzana <input type="text"/> Código de vía <input type="text"/> Código pseudovía <input type="text"/> Inscripción <input type="text"/>			
号数		字母		Km.	楼群	大门号	楼梯												
<b>居民自愿填写资料</b>																			
我们允许填写在本表格内的成年居民将我们今后出现的变更资料报知市政厅, 以便取得市政厅签发的有关户口证明																			
同意 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> 电话 <input type="text"/>																			
序号 <b>01</b>		N/A	名字			男 <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/>		出生日期 (日, 月, 年)			省份		所持证件种类						
父亲姓氏					如果是因为迁居而作户口登记, 请注明: 来自何市镇 (或者领事馆)			出生地(或国家)					DNI <input type="checkbox"/> 护照 <input type="checkbox"/> 居留证 <input type="checkbox"/>						
母亲姓氏					来自何省份 (或者国家)			国籍					号码 <input type="text"/> 字母 <input type="text"/>						
													具备何种学历 (见本页背面) <input type="text"/>						
序号 <b>02</b>		N/A	名字			男 <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/>		出生日期 (日, 月, 年)			省份		所持证件种类						
父亲姓氏					如果是因为迁居而作户口登记, 请注明: 来自何市镇 (或者领事馆)			出生地(或国家)					DNI <input type="checkbox"/> 护照 <input type="checkbox"/> 居留证 <input type="checkbox"/>						
母亲姓氏					来自何省份 (或者国家)			国籍					号码 <input type="text"/> 字母 <input type="text"/>						
													具备何种学历 (见本页背面) <input type="text"/>						
序号 <b>03</b>		N/A	名字			男 <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/>		出生日期 (日, 月, 年)			省份		所持证件种类						
父亲姓氏					如果是因为迁居而作户口登记, 请注明: 来自何市镇 (或者领事馆)			出生地(或国家)					DNI <input type="checkbox"/> 护照 <input type="checkbox"/> 居留证 <input type="checkbox"/>						
母亲姓氏					来自何省份 (或者国家)			国籍					号码 <input type="text"/> 字母 <input type="text"/>						
													具备何种学历 (见本页背面) <input type="text"/>						
序号 <b>04</b>		N/A	名字			男 <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/>		出生日期 (日, 月, 年)			省份		所持证件种类						
父亲姓氏					如果是因为迁居而作户口登记, 请注明: 来自何市镇 (或者领事馆)			出生地(或国家)					DNI <input type="checkbox"/> 护照 <input type="checkbox"/> 居留证 <input type="checkbox"/>						
母亲姓氏					来自何省份 (或者国家)			国籍					号码 <input type="text"/> 字母 <input type="text"/>						
													具备何种学历 (见本页背面) <input type="text"/>						
序号 <b>05</b>		N/A	名字			男 <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/>		出生日期 (日, 月, 年)			省份		所持证件种类						
父亲姓氏					如果是因为迁居而作户口登记, 请注明: 来自何市镇 (或者领事馆)			出生地(或国家)					DNI <input type="checkbox"/> 护照 <input type="checkbox"/> 居留证 <input type="checkbox"/>						
母亲姓氏					来自何省份 (或者国家)			国籍					号码 <input type="text"/> 字母 <input type="text"/>						
													具备何种学历 (见本页背面) <input type="text"/>						
特此声明, 本登记表格所列人士均在上述地址居住, 其资料属实无误。										(本栏为已有户口登记的居民填写项目)				由市政厅填写 递交表格日期					
本表格登记人数 总共为		本表格列出的成年登记人签名, 表格填写日期								成年登记人签名									
<input type="text"/>										签名 .....									

## NORMATIVA LEGAL

### 法律法规

一月10日颁布的4/1996号法令，在地方管理体制特别是市镇居民户口登记方面，对四月2日的7/1985号法令作了修改。十二月20日的2612/1996号王家法令也对七月11日通过的1690/1986号王家法令中有关地方的居住法规和辖区范围内容作了修改。

户口证明是对市镇居民的居住情况和家庭地址所作的登记，具备一切行政效力。

所有在西班牙境内居住的人员均有义务到惯常居住地所属的市政户口管理部门进行登记。如果居住的市镇不只一个，就选择一年中居住时间最长的市镇进行登记。

居民有权利了解有关个人情况的户口登记资料，如果资料有误，则有权要求予以订正。

本页正面所填写的登记项目能使市镇居民的户口资料得以更新。

本表格填写 毕并 递交至所在市政厅即意味着登记人同意根据所填资料更新选民登记。

四月2日颁布的7/1985号法令对地方行政管理体制作了基本规定，其中第16.1条的第2段规定，未取得永久居留权非欧盟成员国的外国人每隔两年必须到户口登记处进行一次更新。当事人在规定期限内没有重新登记的，

## INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR LA HOJA

### 表格填写办法

- 请选用圆珠笔并以大写字母填写，并准确无误地注明登记表格中各成员所有相应的资料。
- 如果是因为搬迁而申请办理户口登记，请在相应栏目中填写原先居住的省市名称。如果是从境外迁移而来，则指明来自何国，或者填写注册登记的西班牙领事馆。如果是在本市范围内搬迁，则在本栏目中注明：本市。
- 如果登记人以前未曾曾在任何市镇作户口登记，请在“来自何市镇”一栏中填写：无。新生儿的居民户口登记一栏以同样方法填写。
- 表格填写好后，如果是为了修改或更新资料，应由前来办理户口登记的成员签名。如果是第一次作登记，所有成年的登记人员都必须在上面签名。如果是在已有户口登记的基础上补充新成员，则必须要由某一个已作登记的成年人的同意签名。
- 请填写充实“本表格登记人数总共为”的栏目，以确保空白处的资料不被更改。

## CODIGOS DE NIVEL DE INSTRUCCIÓN

### 学历代码

11. 不会读写
21. 未曾接受学校教育
22. 小学肄业，具有五年基本教育，入学证明或者相同学历的证明。
31. 初小毕业，成基本教育，成小学或相同水平的学历。
32. 初级职业培训。普通工业技术工人。
41. 二级职业培训。熟练工业技术工人。
42. 高中毕业。
43. 其他中等学历（医务助理勤杂人员，秘书，电脑程序员，飞行助理，具备艺术类学历和其它从业证明等）。
44. 大专文凭（企业管理，小学教师，护士助理及其它）。
45. 建筑技术员或者技术员。
46. 大学毕业，建筑师或者工程师。
47. 非大学性质的高等学历。
48. 博士，研究生或者大学毕业后的专业进修学历。

## DOCUMENTACION A PRESENTAR PARA REALIZAR EL EMPADRONAMIENTO

### 办理户口登记所需文件

- 填写 毕并 有签名的户口登记表格。
- 证明登记人身份的证件（D.N.I. 身份证，外国人居留证，护照，不满15岁未成年人的家庭户口簿，等）
- 住房证明（房产证，租房合同，与电话，自来水和电力公司签署的租用合同或其出具的年收据）。如果要加入至已有户口登记的家庭的新居民，则不需提供此证明。
- 住房证明（房产公证书，租房合同或者电话公司，水电公司出具的发票。如果要加入至已有户口登记的家庭的新居民，则不需提供此证明。
- 如果是要修正或更新户口登记资料，请提供有正确资料的证明。